



中国国际减灾十年委员会
CHINA NATIONAL COMMITTEE FOR IDNDR

中国国际减灾十年委员会 历年的重大活动

国际减灾十年活动中，中国政府制定了减灾规划和法律法规，开展了大规模的减灾工程建设，通过各种宣传活动，提高了全民减灾意识，科技减灾发展迅速，在几次重大灾害的减灾过程中，逐渐形成了全民综合减灾体系。

● 1989年3月国务院批准成立《中国国际减灾十年委员会》，4月21日召开了第一次全委会，正式宣布中国国际减灾十年委员会成立，为中国的国际减灾十年活动拉开了序幕，减灾委各成员单位和宣传、新闻、出版等部门积极行动，各种非政府组织纷纷主动投入到减灾工作中；

● 1990年2月12日，国务院副总理、减灾委主任田纪云发表“行动起来，积极开展中国减灾十年活动”的电视讲话，进一步在全国人民中进行了广泛的宣传发动，强调动员全社会的力量，有计划、有组织地参与减灾。同年十月减灾委第二次全委会提出要把减灾纳入国民经济发展计划，增加减灾投入，加强减灾的综合协调工作；

● 1991年中国华东发生了特大洪涝灾害，减灾委代表中国政府紧急呼吁国际社会向安徽、江苏两省灾区提供援助，组织了规模宏大的国内外救灾捐赠活动；

Major Activities of CNCIDNDR in the Decade

During the decade for natural disaster reduction, the Chinese Government has attained great achievements in disaster reduction. China National Committee for IDNDR has instituted national disaster reduction plan, launched large-scale engineering projects construction, enhanced the civic awareness of disaster reduction through various kinds of propaganda activities and propelled the development of science and technology in the field of disaster reduction. During the course of several important disaster reduction activities, China has set up its mass synthetic disaster reduction setup.

● In March 1989, CNCIDNDR was set up by State Council. On April 21st, the 1st Plenary Commissioner Conference of CNCIDNDR was held, declaring the founding of CNCIDNDR and initiating the natural disaster reduction decade in China. Since then, CNCIDNDR and its component units, various mass media and NGOs have actively participated in the cause of disaster reduction.



中国国际减灾十年委员会第六次全委会
The 6th Plenary Commissioner Conference of CNCIDNDR



中国国际减灾十年委员会

CHINA NATIONAL COMMITTEE FOR IDNDR

● 1992年,在总结1991年抗洪减灾伟大成绩的基础上,提出了建立国家减灾中心,加强减灾综合管理及落实减灾项目;

● 1993年6月在北京召开了中国灾害管理国际会议。江泽民主席在给会议的贺信中,提出“我们将继续坚持经济建设同减灾一起抓的指导思想,把减灾纳入国民经济和社会发展的总体规划中去”。同年12月召开的减灾委第四次全委会特别研究了落实上述指示的问题;

● 1994年,中国政府组织代表团参加了在日本横滨召开的世界减灾大会,公布了“中华人民共和国减灾报告”,系统总结中国的减灾工作。在当年10月召开的第五次全委会上,提出制定中国减灾规划;

● 1995年11月召开的第六次全委会提出制定规划的原则和主要内容,开始组织编写中国减灾规划;

● 1996年,完成减灾规划初稿,广泛征求各方面意见;

● 1997年3月,第七次全委会原则通过《中华人民共和国减灾规划》,并研究了落实规划的问题;

● On February 12th 1990, Vice-Premier Tian Jiyun delivered a television speech entitled “Act to carry out Activities of the Decade for Natural Disaster Reduction in China”, further propelling the publicity activities across the country. In his speech, Vice-Premier Tian Jiyun pointed out that CNCIDNDR should mobilize all the society to participate in the disaster reduction activities. In October 1990, CNCIDNDR presented that disaster reduction should be embodied in the national economic developing plan, the input of disaster reduction should be increased, and synthetic coordination in disaster reduction should be reinforced.

● In 1991, a serious flood occurred in Eastern China. Delegated by Chinese Government, CNCIDNDR appealed to the international community for disaster relief and organized large-scale donation activities.



中国国际减灾十年委员会第八次全体委员会
The 8th Plenary Commissioner Conference of CNCIDNDR



中国国际减灾十年委员会
CHINA NATIONAL COMMITTEE FOR IDNDR

● 1998年4月国务院下发了批转《中国减灾规划》的通知,指出《规划》是我国今后一个时期内减灾工作的基本依据。同年10月第八次全委会总结了过去几年特别是1998年特大洪水的减灾经验,明确了今后的工作任务,提出要以抗洪精神为动力,进一步作好减灾工作,特别要协调好发展与减灾的关系,加强减灾工程建设,全面推动实施减灾规划;

● 1999年,推动中国减灾中心和卫星减灾系统的工作。组织代表团参加第二届世界减灾大会的筹备工作,进一步推进中国和全球的减灾工作。

● In 1992, on the basis of summarizing the great achievements in the fight against flood in 1991, CNCIDNDR presented that it was very important to establish China disaster reduction center, to reinforce the comprehensive management of disaster reduction and to execute disaster reduction projects.

● In June 1993, CNCIDNDR, Ministry of Civil Affairs and UNDP jointly organized International Conference on Disaster Management in China. President Jiang Zemin pointed out in his congratulation letter to the conference that "we will go on adhering to the principle of combining economic construction with disaster reduction, to integrate disaster reduction into the comprehensive plan for national economy and social development." In December, the 4th Plenary Commissioner Conference discussed and proposed the ways to implement President Jiang Zemin's direction.

● In 1994, Chinese Government Delegation participated in the 1994 World Conference on Natural Disaster Reduction in Yokohama, publicizing the "National Report of the People's Republic of China on Natural Disaster Reduction" which systematically summarized the disaster reduction in China. In October, the 5th Plenary Commissioner Conference suggested that "National Disaster Reduction Plan of the People's Republic of China" should be instituted.

● In November 1995, the 6th Plenary Commissioner Conference proposed the principles and major contents of "National Disaster Reduction Plan". CNCIDNDR began to organize the institution of the plan

● In 1996, CNCIDNDR completed the draft of "National Disaster Reduction Plan" and set about collecting amendment suggestions.

● In March 1997, the 7th Plenary Commissioner Conference passed the "National Disaster Reduction Plan" and discussed the issue of how to carry out the plan.

● In April 1998, State Council approved the "National Disaster Reduction Plan of the People's Republic of China", pointing out that the plan would be the basic principle for the disaster reduction in China. In October, the 8th Plenary Commissioner Conference summarized the experience in fight against the disasters, especially the experience against the serious flooding disaster in 1998. This conference also clarified the tasks of CNCIDNDR were to further improve the disaster reduction, coordinate the relation between development and disaster reduction, to reinforce construction of disaster reduction projects, and to propel the implement of "National Disaster Reduction Plan of People's Republic of China".

● In 1999, CNCIDNDR set about propelling the establishment of China Disaster Reduction Center and Satellite System for Disaster Reduction. CNCIDNDR is now organizing the preparation work for the 2nd World Conference on Natural Disaster Reduction. CNCIDNDR will devote its efforts into the cause of disaster reduction for China and the all world.